



# Совет Безопасности

Пятьдесят первый год

**3647**-е заседание

Четверг, 4 апреля 1996 года, 13 ч. 25 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Сомавия . . . . .

(Чили)

Члены: Ботсвана . . . . .  
Китай . . . . .  
Египет . . . . .  
Франция . . . . .  
Германия . . . . .  
Гвинея-Бисау . . . . .  
Гондурас . . . . .  
Индонезия . . . . .  
Италия . . . . .  
Польша . . . . .  
Республика Корея . . . . .  
Российская Федерация . . . . .  
Соединенное Королевство Великобритании  
и Северной Ирландии . . . . .  
Соединенные Штаты Америки . . . . .

г-н Мотсвагае  
г-н Хэ Яфэй  
г-н Абдель Азиз  
г-н Ладсу  
г-н Кауль  
г-н Дагама  
г-н Рендон Барника  
г-н Тайеб  
г-н Фульчи  
г-н Матушевский  
г-н Цой  
г-н Гатилов  
  
г-н Браун  
г-н Нейм

## Повестка дня

### Ситуация в Боснии и Герцеговине

Доклад Генерального секретаря, представляемый в соответствии с резолюцией 1035 (1995)  
(S/1996/210\*)

Письмо Генерального секретаря от 13 марта 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности  
(S/1996/190)

Заседание открывается в 13 ч. 40 м.

**Выражение соболезнования правительству и народу Соединенных Штатов Америки в связи с недавней авиакатастрофой в Хорватии**

**Председатель** (говорит по-испански): В начале заседания я хотел бы, от имени Совета Безопасности, выразить глубокие соболезнования правительству и народу Соединенных Штатов Америки в связи с ужасной трагедией, в результате которой вчера в Хорватии в авиационной катастрофе погибли 33 человека, включая министра торговли США достопочтенного Рональда Х. Брауна. Я прошу представителя Соединенных Штатов Америки передать его правительству и скорбящим семьям погибших наши глубокие соболезнования.

Говоря это, я широко и официально повторяю то, что все мы говорили в зале для консультаций, особенно с учетом того, что их поездка являлась миссией, имеющей непосредственное отношение к предмету того заявления, которое Совет будет утверждать на данном заседании, а именно: перехода от войны к экономическому восстановлению, от разрыва отношений к миротворчеству и созданию лучшего будущего для народов. Я заверяю представителя Соединенных Штатов в том, что мы глубоко сожалеем об этой постигшей нас ужасной трагедии.

**Выражение признательности предыдущему Председателю**

**Председатель** (говорит по-испански): Поскольку это первое заседание Совета Безопасности в апреле, я хотел бы воспользоваться данной возможностью, чтобы от имени Совета выразить признательность Постоянному представителю Ботсваны при Организации Объединенных Наций Его Превосходительству г-ну Легваиле Джозефу Легваиле за его работу на посту Председателя Совета Безопасности в марте 1996 года. Уверен, что выражаю мнение всех членов Совета Безопасности, высказывая благодарность послу Легваиле за то большое дипломатическое искусство, с которым он руководил работой Совета в прошлом месяце.

Я вновь повторю сказанные в зале для консультаций слова признательности послу Легваиле за его чувство юмора и за человечность, с которой он решал сложнейшие порой вопросы. Я также

благодарю миссию Ботсваны за ее постоянный и исключительно полезный вклад в работу Совета.

**Утверждение повестки дня**

Повестка дня утверждается.

**Ситуация в Боснии и Герцеговине**

**Доклад Генерального секретаря, представляемый в соответствии с резолюцией 1035 (1995) (S/1996/210\*)**

**Письмо Генерального секретаря от 13 марта 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1996/190)**

**Председатель** (говорит по-испански): Я хотел бы сообщить Совету о том, что мною получено письмо от представителя Боснии и Герцеговины, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установленвшейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этого представителя принять участие в обсуждении без права голоса, согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя, г-н Шакирбей (Босния и Герцеговина) занимает место за столом Совета.

**Председатель** (говорит по-испански): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Совет Безопасности проводит заседание в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Членам Совета Безопасности представлен документ S/1996/210\*, в котором содержится доклад Генерального секретаря, представляемый в соответствии с резолюцией 1035 (1995), а также документ S/1996/190, в котором содержится письмо Генерального секретаря от 13 марта 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности, препровождающее доклад Высокого представителя по выполнению Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине.

Я хотел бы также обратить внимание членов Совета на следующие документы: документ S/1996/215 - письмо Генерального секретаря от 22 марта 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности, препровождающее послание Генерального секретаря, направленное Организации Североатлантического договора, к которому прилагается текст четвертого доклада об операциях Сил по выполнению соглашения (СВС); а также документ S/1996/220 - письмо представителей Франции, Германии, Италии, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Соединенных Штатов Америки от 26 марта 1996 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст заключительного документа встречи Контактной группы на уровне министров иностранных дел, состоявшейся 23 марта 1996 года.

Членам Совета представлены также фотокопии письма Постоянного представителя Боснии и Герцеговины при Организации Объединенных Наций от 4 апреля 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности, которое будет издано в качестве документа S/1996/242.

По завершении консультаций члены Совета Безопасности уполномочили меня выступить со следующим заявлением от имени Совета:

"Совет Безопасности рассмотрел доклад Генерального секретаря от 29 марта 1996 года (S/1996/210\*), представленный во исполнение его резолюции 1035 (1995) от 21 декабря 1995 года, и доклад Высокого представителя о выполнении Мирного соглашения по Боснии и Герцеговине, содержащийся в приложении к письму Генерального секретаря от 13 марта 1996 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/1996/190). Совет приветствует оба доклада.

Совет Безопасности отмечает, что в целом выполнение Общего рамочного соглашения о мире в Боснии и Герцеговине и приложений к нему (в совокупности именуемых Мирным соглашением, S/1995/999, приложение) идет по установленному в Соглашении графику. Он также отмечает в целом удовлетворительное соблюдение военных аспектов Мирного соглашения, подтвержденное в последнем докладе об операциях СВС, представленном Совету (S/1996/215, приложение и добавление),

и подчеркивает, что на данном этапе основное внимание в усилиях международного сообщества и самих боснийских сторон по выполнению Соглашения должно переключаться на его гражданские аспекты.

Совет Безопасности подчеркивает, что ответственность за выполнение Мирного соглашения лежит главным образом на сторонах Соглашения. Он требует, чтобы они в полной мере выполнили Мирное соглашение и продемонстрировали искреннюю приверженность мерам обеспечения доверия и безопасности, контролю над вооружениями в регионе, примирению и строительству общего будущего. В этой связи он требует, чтобы стороны полностью, безоговорочно и незамедлительно выполнили их обязательства в отношении освобождения пленных, конституционного устройства, вывода иностранных сил, обеспечения свободы передвижения, сотрудничества с Международным трибуналом по бывшей Югославии, возвращения беженцев и уважения прав человека и норм международного гуманитарного права. Он призывает соответствующие власти Федерации Боснии и Герцеговины решительно осуществлять меры по укреплению Федерации и с этой целью полностью выполнять Сараевское соглашение от 30 марта 1996 года (S/1996/244).

Совет Безопасности выражает особую обеспокоенность в связи с невыполнением к настоящему времени всеми сторонами в полном объеме положений Мирного соглашения, касающихся освобождения пленных, несмотря на неоднократные обязательства сторон сделать это. Совет подчеркивает тот факт, что обязательство освободить пленных является безусловным. Невыполнение этого обязательства является серьезным нарушением Мирного соглашения. В этой связи Совет вновь заявляет о своей поддержке выводов встречи Контактной группы на уровне министров, состоявшейся 23 марта 1996 года (S/1996/220), и принимает к сведению готовность Высокого представителя предложить меры, которые будут приняты в отношении любой стороны, не выполнившей это обязательство.

Совет Безопасности заявляет о своей полной поддержке Высокого представителя, который следит за выполнением Мирного соглашения и мобилизует и, при необходимости, дает указания и координирует деятельность соответствующих гражданских организаций и учреждений в соответствии с резолюцией 1031 (1995) Совета. Он также заявляет о своей полной поддержке деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) и других международных учреждений и организаций, участвующих в выполнении Мирного соглашения. Он подтверждает, что Мирное соглашение необходимо выполнять строго, справедливо и беспристрастно.

Совет Безопасности заявляет о своей решительной поддержке Специальных международных полицейских сил Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине (МООНБГ) (ООН-СМПС). Он отмечает, что эффективные действия гражданской полиции Организации Объединенных Наций имеют жизненно важное значение для выполнения Мирного соглашения, и призывает ООН-СМПС как можно активнее выполнять их мандат согласно положениям приложения 11 к Мирному соглашению, как об этом говорится в резолюции 1035 (1995). Совет, учитывая договоренность сторон, зафиксированную в приложении 11 к Мирному соглашению, не препятствовать передвижению персонала ООН-СМПС и никоим образом не создавать помех, затруднений или задержек в осуществлении персоналом ООН-СМПС своих обязанностей, призывает стороны разрешить персоналу ООН-СМПС немедленный и полный доступ в отношении любого места, лица, мероприятия, процесса, документа или другого объекта или события в Боснии и Герцеговине, который могут запросить ООН-СМПС. Он с удовлетворением отмечает участие государств-членов в укомплектовании ООН-СМПС и настоятельно призывает те государства-члены, которые согласились предоставить сотрудников гражданской полиции, в срочном порядке направить имеющей необходимую квалификацию персонал, для того чтобы обеспечить полное развертывание ООН-СМПС к середине апреля. Он призывает ООН-СМПС

ускорить развертывание полицейских наблюдателей с уделением должного внимания высокому уровню их квалификации. Совет также заявляет о своей решительной поддержке Центра по разминированию МООНБГ и призывает государства вносить взносы в Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций на оказание помощи в разминировании.

Совет Безопасности признает, что экономическая реконструкция и восстановление на всей территории Боснии и Герцеговины имеют решающее значение для общего успеха процесса установления мира, примирения и реинтеграции. Эти задачи требуют политической воли и последовательных усилий боснийских сторон, а также существенной международной помощи. Совет настоятельно призывает уделять первоочередное внимание проектам, направленным на содействие процессу примирения и экономической реинтеграции всей страны. Он с удовлетворением отмечает то, что для этой цели уже предоставлены ресурсы. Он призывает государства и международные учреждения в полной мере соблюдать принятые ими обязательства в отношении экономической и финансовой помощи Боснии и Герцеговине. Совет напоминает о взаимосвязи, о которой говорилось на Лондонской конференции, между выполнением сторонами их обязательств по Мирному соглашению и готовностью международного сообщества выделять финансовые ресурсы на восстановление и развитие. Он подтверждает, что именно самим сторонам надлежит сыграть наиболее важную роль в восстановлении экономики их страны.

Совет Безопасности выражает свою глубокую озабоченность в связи с недавними событиями в районе Сараево, заставившими тысячи боснийских сербских граждан покинуть свои дома. Совет призывает стороны активизировать усилия в направлении примирения и восстановления многокультурного и многоэтнического характера Сараево как города боснийцев, сербов, хорватов и других и как столицы и местоположения будущих совместных институтов Боснии и Герцеговины. Он далее призывает стороны принять дополнительные

меры по обеспечению безопасности, свободы передвижения и условий для возвращения населения, пострадавшего в Сараево и всех других переданных районах. Совет призывает стороны остановить тенденцию к перемещениям населения и попытки разделить Боснию и Герцеговину по этническому признаку.

Совет Безопасности воздает должное всем тем, кто отдал свою жизнь за дело мира в бывшей Югославии, и выражает соболезнования их семьям, в том числе семье министра торговли Соединенных Штатов Америки.

Совет Безопасности просит Генерального секретаря и Высокого представителя продолжать регулярно информировать Совет о ситуации в Боснии и Герцеговине и о выполнении Мирного соглашения".

Это заявление будет издано в качестве документа Совета Безопасности под индексом S/PRST/1996/15.

**Г-н Нейм** (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас и в Вашем лице членов Совета за теплые слова сочувствия и соболезнования, высказанные при открытии этого заседания. Я заверяю Вас в том, что эти слова будут обязательно переданы семьям погибших и другим лицам. Искренне благодарю Вас, г-н Председатель, за Ваше внимание.

**Председатель** (говорит по-испански): Прежде чем закрыть заседание, я хотел бы поблагодарить синхронных переводчиков и обслуживающий персонал, которые работали с нами вплоть до последней минуты, когда мы прилагали все усилия для того, чтобы нам не пришлось проводить заседание во второй половине дня. Я уверен, что все мы будем признательны за это. Я хотел бы вновь поблагодарить всех сотрудников, которые уделили нам свое время, с тем чтобы мы смогли завершить наше заседание утром.

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения пункта повестки дня.

Совет Безопасности будет продолжать активно заниматься этим вопросом.

Заседание закрывается в 14 ч. 00 м.